

Nr 297.

Kungl. Maj:ts proposition till riksdagen angående godkännande av ett tilläggsavtal till avtalet den 24 december 1936 mellan Sverige och Frankrike för undvikande av dubbelbeskattning och fastställande av bestämmelser angående ömsesidig handräckning beträffande direkta skatter, m. m.; given Stockholms slott den 12 maj 1939.

Under åberopande av bilagda utdrag av statsrådsprotokollen över finans- och utrikesdepartementsärenden för den 5 maj 1939 och över finansärenden för denna dag samt med överlämnande av ett tilläggsavtal till avtalet den 24 december 1936 mellan Sverige och Frankrike för undvikande av dubbelbeskattning och fastställande av bestämmelser angående ömsesidig handräckning beträffande direkta skatter jämte därtill hörande protokoll, vill Kungl. Maj:t härmed föreslå riksdagen att godkänna berörda avtal jämte protokoll.

GUSTAF.

Ernst Wigforss.

(Översättning.)

Avenant

à la Convention du 24 décembre 1936 entre la Suède et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative réciproque en matière d'impôts directs.

Sa Majesté le Roi de Suède et le Président de la République Française, désireux de compléter les dispositions de la Convention du 24 décembre 1936 entre la Suède et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative réciproque en matière d'impôts directs, ont décidé de conclure un avenant à ladite Convention et ont nommé à cet effet, pour leurs Plénipotentiaires:

Sa Majesté le Roi de Suède:

M. Einar HENNINGS, Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté le Roi de Suède auprès de M. le Président de la République Française,

Le Président de la République Française:

M. Georges BONNET, Député, Ministre des Affaires Etrangères, lesquels, après avoir échangé leurs pleins pouvoirs reconnus en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes:

ARTICLE 1 — La Convention susvisée du 24 décembre 1936 est complétée par l'article suivant, qui prendra place après l'Article 9 de la Convention et qui portera le numéro 9 bis.

Article 9 bis — «Si un des Etats, conformément à l'Article 9 de la Convention, a perçu un impôt sur les dividendes d'actions ou de parts sociales des sociétés qui ont leur siège social sur son territoire, alors que le bénéficiaire (personne physique ou morale) a son domicile fiscal dans l'autre Etat, ce dernier Etat déduira de son imposition 5 % (cinq pour cent) de ces dividendes.»

ARTICLE 2 — Le présent avenant, fait en double exemplaire, en langue française,

Tilläggsavtal

till avtalet den 24 december 1936 mellan Sverige och Frankrike för undvikande av dubbelbeskattning och fastställande av bestämmelser angående ömsesidig handräkning beträffande direkta skatter.

Hans Majestät Konungen av Sverige samt Franska Republikens President hava, i syfte att fullständiga bestämmelserna i avtalet den 24 december 1936 mellan Sverige och Frankrike för undvikande av dubbelbeskattning och fastställande av bestämmelser angående ömsesidig handräkning beträffande direkta skatter, beslutit träffa ett tilläggsavtal till sagda avtal och för detta ändamål utsett såsom sina befullmäktigade ombud:

Hans Majestät Konungen av Sverige:

Herr Einar HENNINGS, Hans Majestät Konungens av Sverige Envoyé extraordinair och Ministre plénipotentiaire hos Franska Republikens President,

Franska Republikens President:

M. Georges BONNET, Deputerad, Utrikesminister,

vilka, efter att hava utväxlat sina fullmakter, som befunnits i god och behörig form, överenskommit om följande bestämmelser:

ARTIKEL 1. Ovannämnda avtal av den 24 december 1936 fullständigas med följande artikel, vilken införes efter artikel 9 i avtalet och benämnes nummer 9 b.

Artikel 9 b. »Om en av staterna i enlighet med artikel 9 i avtalet upptagit skatt å utdelning å aktier i aktiebolag eller å andelar i ekonomiska föreningar, vilka ha sitt säte inom dess område, skall, när inkomsttagaren (en fysisk eller juridisk person) har sitt skatterättsliga hemvist i den andra staten, sistnämnda stat å sin skatt avdraga 5 % (fem procent) av sagda utdelning.»

ARTIKEL 2. Detta tilläggsavtal, som är avfattat i dubbla exemplar på franska

sera ratifié, en ce qui concerne la Suède, par Sa Majesté le Roi de Suède avec l'assentiment du Riksdag, et en ce qui concerne la France par le Président de la République Française avec l'assentiment du Parlement. Les ratifications seront échangées le plus tôt possible, à Stockholm.

Il sera applicable pour la première fois aux dividendes d'actions et de parts sociales mis en distribution à partir du 1er janvier 1939, sans pouvoir toutefois donner ouverture à restitution d'impôts acquittés avant la date de l'échange des ratifications. Il fera partie intégrante de la Convention et restera en vigueur dans les conditions déterminées par l'Article 26 de la Convention.

En foi de quoi les Plénipotentiaires des deux Etats ont signé cet avenant et y ont apposé leurs cachets.

Fait à Paris, le 5 Mai 1939.

EINAR HENNINGS
(L. S.)

GEORGES BONNET
(L. S.)

Protocole

Au moment de procéder à la signature du présent avenant à la Convention conclue le 24 décembre 1936 entre la Suède et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative réciproque en matière d'impôts directs, les Plénipotentiaires sous-signés ont fait la déclaration concordante suivante qui forme partie intégrante de l'avenant même.

En l'état actuel de la législation française, les dividendes d'actions ou de parts de sociétés ayant leur siège effectif en France sont assujettis à l'impôt sur le revenu des valeurs mobilières établi dans ce dernier Etat, même lorsque leur bénéficiaire a son domicile fiscal hors de la France. Aussi longtemps que cette législation demeurera en vigueur, le taux de l'impôt sur le

språket, skall ratificeras, för Sveriges del av Hans Majestät Konungen av Sverige med riksdagens samtycke och för Frankrikes del av Franska Republikens President med parlamentets samtycke. Ratifikationshandlingarna skola snarast möjligt utväxlas i Stockholm.

Tilläggsavtalet skall för första gången tillämpas i avseende å utdelning å aktier och å andelar i ekonomiska föreningar som ägt rum från och med den första januari 1939, dock utan att medföra rätt till restitution av skatter som erlagts före dagen för utbyte av ratifikationsinstrumenten. Det utgör en integrerande del av avtalet och skall förbli i kraft jämlikt de bestämmelser, som fastställts i artikel 26 av avtalet.

Till bekräftelse häruvå ha de båda staternas befullmäktigade ombud undertecknat detta tilläggsavtal och försett detsamma med sina sigill.

Som skedde i Paris den 5 maj 1939.

EINAR HENNINGS.
(L. S.)

GEORGES BONNET.
(L. S.)

Protokoll.

Vid undertecknandet av förevarande tilläggsavtal till det den 24 december 1936 slutna avtalet mellan Sverige och Frankrike för undvikande av dubbelbeskattning och fastställande av bestämmelser angående ömsesidig handräkning beträffande direkta skatter hava undertecknade befullmäktigade ombud avgivit följande samstämmiga förklaring, som utgör en integrerande del av själva tilläggsavtalet.

Enligt gällande franska lagstiftning är utdelning å aktier i aktiebolag eller å andelar i ekonomiska föreningar, som hava sitt verkliga säte i Frankrike, underkastad skatten å inkomst av kapital i denna stat, även om inkomstagaren har sitt skatterättsliga hemvist utanför Frankrike. Så länge denna lagstiftning förblir gällande skall skattesatsen för inkomstskatten i Sverige å ifrågavarande

revenu applicable en Suède à ces dividendes sera diminué de 5 % (cinq pour cent). utdelning minskas med 5 % (fem procent).

En l'état actuel de la législation suédoise, les dividendes d'actions ou de parts de sociétés ayant leur siège effectif en Suède sont assujettis à l'impôt sur le revenu établi dans ce dernier Etat, même lorsque leur bénéficiaire a son domicile fiscal hors de la Suède. Aussi longtemps que cette législation demeurera en vigueur, le taux de l'impôt sur le revenu des valeurs mobilières applicable en France à ces dividendes sera diminué de 5 % (cinq pour cent).
Fait à Paris, le 5 Mai 1939.

Enligt gällande svenska lagstiftning är utdelning å aktier i aktiebolag eller å andelar i ekonomiska föreningar, som hava sitt verkliga säte i Sverige, underkastad inkomstskatt i denna stat, även om inkomsttagaren har sitt skatterättsliga hemvist utanför Sverige. Så länge denna lagstiftning förblir gällande skall skattesatsen för skatten å inkomst av kapital i Frankrike å ifrågavarande utdelning minskas med 5 % (fem procent). Som skedde i Paris den 5 maj 1939.

EINAR HENNINGS
GEORGES BONNET

EINAR HENNINGS.
GEORGES BONNET.

*Utdrag av protokollet över finansärenden, hållet inför Hans Maj:t
Konungen i statsrådet å Stockholms slott den 5 maj
1939.*

Närvarande:

Statsministern HANSSON, ministern för utrikes ärendena SANDLER, statsråden WESTMAN, WIGFORSS, MÖLLER, ENGBERG, SKÖLD, QUENSEL, FORSLUND, ERIKSSON.

Chefen för finansdepartementet, statsrådet Wigforss, anför efter gemensam beredning med ministern för utrikes ärendena:

Enligt artikel 9 i det mellan Sverige och Frankrike den 24 december 1936 slutna dubbelbeskattningsavtalet skall inkomst av värdepapper beskattas i den stat, inom vars område inkomsttagaren har sitt hemvist. Likväl bibehåller vardera staten rätten att i enlighet med sin allmänna lagstiftning uppbära skatt å inkomster av värdepapper, utgivna av bolag eller andra sammanslutningar, som hava sitt skatterättsliga hemvist inom dess område. Enligt artikel 18 § 1 a) i avtalet skall det svenska finansdepartementet varje år inom de sex första månaderna utan anmaning till det franska finansministeriet överlämna upplysningar, vilka finnas i de uppgifter som överlämnats till svenska myndigheter vid utbetalningar till fysiska eller juridiska personer med hemvist i Frankrike av utdelningar å aktier eller andelsbevis m. m. Enligt § 2 e) i sistnämnda artikel skall å andra sidan det franska finansministeriet varje år inom de sex första månaderna utan anmaning till det svenska finansdepartementet överlämna upplysningar, som finansförvaltningsmyndigheterna eventuellt kunna erhålla rörande bl. a. inlösen av värdepapperskuponger till förmån för personer med hemvist i Sverige.

Vid min anmälan i statsrådet den 18 december 1936 av frågan om godkännande av förslaget till förenämnda avtal med Frankrike framhöll jag, att artikel 9 medgav envar av de avtalslutande staterna att i enlighet med sin allmänna lagstiftning uppbära skatt å inkomster av vissa värdepapper, även om inkomsttagaren hade sitt hemvist i den andra staten och således enligt artikelns huvudregel där underkastades beskattning för samma inkomst. Jag omnämde då även den omförmälda uppgiftsskyldigheten.

Då det visat sig, att den dubbelbeskattning i avseende å aktieutdelningar, som sålunda enligt avtalet kommit att kvarstå och som tack vare den stadgade uppgiftsskyldigheten gjorts effektiv, fått betydligt större omfattning än som

vid avtalets ingående kunnat förutses, upptogs under hand mellan svenska finansdepartementet och franska finansministeriet till diskussion frågan om ej någon utväg kunde finnas att, utan rubbande av avtalets allmänna principer, undanröja eller väsentligen mildra denna dubbelbeskattning. Såsom resultat av denna diskussion framkom ett utkast till tilläggsavtal till gällande dubbelbeskattningsavtal. Detta förslag har remitterats till *överståthållarämbetet* och *kammarrätten*, vilka ämbetsverk ej funnit anledning till erinran mot utkastet.

Ett med utkastet överensstämmande förslag har därefter tillställts franska utrikesministeriet. Efter skriftväxling rörande vissa detaljer har numera enighet uppnåtts rörande en avtalstext, som skiljer sig från utkastet i huvudsak endast i avseende å tidpunkten för ikraftträdandet. Till det nu föreliggande avtalsförslaget är jämväl fogat ett förklarande protokoll, vilket ej fanns i utkastet. Avtalsförslaget jämte protokoll torde få såsom bilaga fogas vid statsrådsprotokollet¹.

Enligt förslaget skall efter den förut omnämnda artikel 9 i gällande dubbelbeskattningsavtal införas en ny artikel 9 b av det innehåll, att, om en av de avtalslutande staterna i enlighet med artikel 9 upptagit skatt å utdelning å aktier i aktiebolag eller å andelar i ekonomiska föreningar, vilka ha sitt säte inom dess område, skall, när inkomsttagaren — en fysisk eller juridisk person — har sitt skatterättsliga hemvist i den andra staten, sistnämnda stat å sin skatt avdraga 5 procent av sagda utdelning. Avtalet skall första gången tillämpas å utdelningar, som ägt rum efter 1939 års ingång, men ej föranleda rätt till restitution av skatter som erlagts före dagen för utbyte av ratifikationsinstrumenten.

Det torde böra framhållas, att i artikel XIV (b) (2) av det mellan Sverige och Amerikas Förenade stater den 23 mars detta år slutna avtalet för undvikande av dubbelbeskattning m. m., vilket genom proposition nr 267 förelagts riksdagen till godkännande, Sverige skall från sin statliga inkomst- och förmögenhetsskatt medgiva ett avdrag svarande mot den vid källan i Förenade staterna avdragna skatten, ej understigande 5 procent av sådana utdelningar från Förenade staterna som äro föremål för dylik beskattning i Sverige, samt att Förenade staterna skola medgiva där boende svenska medborgare ett liknande avdrag å den federala inkomstskatten därstädes.

Jag finner mig för min del vilja tillstyrka, att det nu föreliggande förslaget till tilläggsavtal, vars sakinnehåll sålunda mycket nära överensstämmer med en punkt i det svensk-amerikanska dubbelbeskattningsavtalet, jämte protokoll av Sverige godkännes.

Under erinran, att det torde ankomma på ministern för utrikes ärendena att göra framställning rörande undertecknandet, hemställer föredragande departementschefen, att Kungl. Maj:t måtte för sin del godkänna förenämnda förslag till tilläggsavtal till avtalet den 24 december 1936 mellan Sverige

¹ Bilagan, vilken frånsett ombudens namn i avtalets ingress och underskrifterna är lika lydande med det vid propositionen fogade avtalet jämte protokoll, har här uteslutits.

och Frankrike för undvikande av dubbelbeskattning och fastställande av bestämmelser angående ömsesidig handräckning beträffande direkta skatter jämte tillhörande protokoll.

Denna av statsrådets övriga ledamöter biträdda hemstäl-
lan bifaller Hans Maj:t Konungen.

Ur protokollet:

Holger Anderson.

Utdrag av protokollet över utrikesdepartementisärenden, hållet inför Hans Maj:t Konungen i statsrådet å Stockholms slott den 5 maj 1939.

Närvarande:

Statsministern HANSSON, ministern för utrikes ärendena SANDLER, statsråden WESTMAN, WIGFORSS, MÖLLER, ENGBERG, SKÖLD, QUENSEL, FORSLUND, ERIKSSON.

Under erinran, att Kungl. Maj:t förut denna dag på föredragning av chefen för finansdepartementet beslutit godkänna förslag till tilläggsavtal jämte därtill hörande protokoll till avtalet mellan Sverige och Frankrike den 24 december 1936 för undvikande av dubbelbeskattning och fastställande av bestämmelser angående ömsesidig handräckning beträffande direkta skatter,

hemställer ministern, efter gemensam beredning med chefen för finansdepartementet, att Kungl. Maj:t måtte bemyndiga sändebudet i Paris envoyén Einar Hennings att för Sveriges del underteckna sagda tilläggsavtal och protokoll, ävensom förordna, att erforderlig fullmakt för undertecknandet skall i vanlig ordning utfärdas.

Till vad ministern sålunda hemställt, varuti övriga statsrådsledamöter förena sig, behagar Hans Maj:t Konungen lämna bifall.

Ur protokollet:

Stig Unger.

*Utdrag av protokollet över finansärenden, hållet inför Hans Maj:t
Konungen i statsrådet å Stockholms slott den 12 maj
1939.*

Närvarande:

Statsministern HANSSON, statsråden PEHRSSON-BRAMSTORP, WESTMAN, WIGFORSS,
MÖLLER, ENGBERG, SKÖLD, QUENSEL, FORSLUND, ERIKSSON, STRINDLUND.

Chefen för finansdepartementet, statsrådet Wigforss, anför efter gemensam beredning med t. f. chefen för utrikesdepartementet, statsrådet Westman:

Sedan Kungl. Maj:t den 5 maj 1939 bemyndigat sändebudet i Paris envoyén Einar Hennings att för Sveriges del underteckna ett tilläggsavtal till avtalet den 24 december 1936 mellan Sverige och Frankrike för undvikande av dubbelbeskattning och fastställande av bestämmelser angående ömsesidig handräckning beträffande direkta skatter jämte därtill hörande protokoll av en lydelse svarande mot det förslag, Kungl. Maj:t tidigare samma dag för sin del godkänt, har sagda avtal jämte protokoll samma dag blivit vederbörligen undertecknat.

I anledning härav hemställer jag, under åberopande av vad jag den 5 maj 1939 anfört vid anmälan inför Kungl. Maj:t av berörda förslag till avtal, att Kungl. Maj:t måtte i proposition föreslå riksdagen att godkänna nämnda avtal jämte protokoll.

Med bifall till denna av statsrådets övriga ledamöter biträdde hemställan förordnar Hans Maj:t Konungen, att till riksdagen skall avlåtas proposition av den lydelse bilaga vid detta protokoll utvisar.

Ur protokollet:

P. J. Arrhenius.